

AquaClean Li-40/60

Art. 9341

**DE Betriebsanleitung**

Akku Hochdruck-Reiniger

**EN Operator's manual**

Battery High Pressure Washer

**FR Mode d'emploi**

Nettoyeur haute pression à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accuhogedrukreiniger

**SV Bruksanvisning**

Batteridrivnen högtryckstvätt

**DA Brugsanvisning**

Accu højtryksrensere

**FI Käyttöohje**

Akkupainepesuri

**NO Bruksanvisning**

Accu høytrykkspyler

**IT Istruzioni per l'uso**

Pulitore ad alta pressione a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Limpiador de alta presión con Accu

**PT Manual de instruções**

Limpador de alta pressão a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowa myjka  
wysokociśnieniowa

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros nagynyomású tisztító

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorový vysokotlaký čistič

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorový vysokotlakový čistič

**EL Οδηγίες χρήσης**

Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης  
μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Мойка высокого давления  
аккумуляторная

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorski visokotlačni čistilnik

**HR Upute za uporabu**

Baterijski visokotlačni čistač

**SR/ Uputstvo za rad**

**BS** Baterijski visokopritisni uređaj za čišćenje

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторний пристрій для  
очищення під високим тиском

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Curățător cu înaltă presiune cu acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü yüksek basınçlı temizleyici

**BG Инструкция за експлоатация**

Акумуляторна водоструйна машина

**SQ Manual përdorimi**

Larës i presionit të lartë me bateri

**ET Kasutusjuhend**

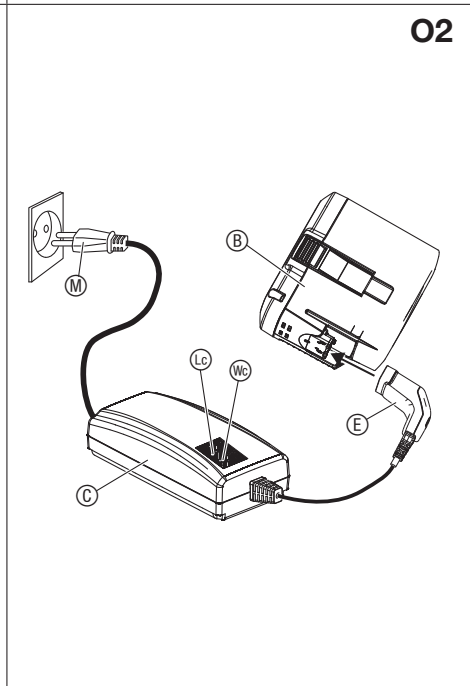
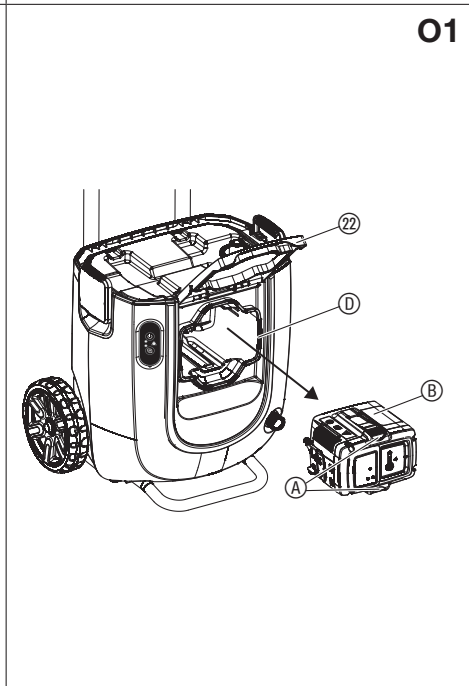
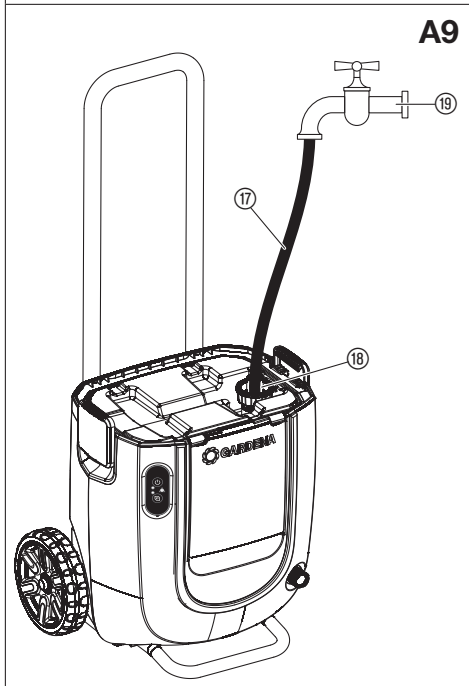
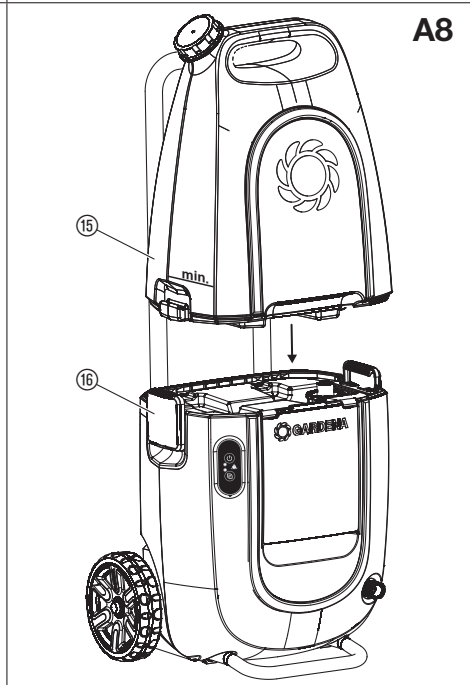
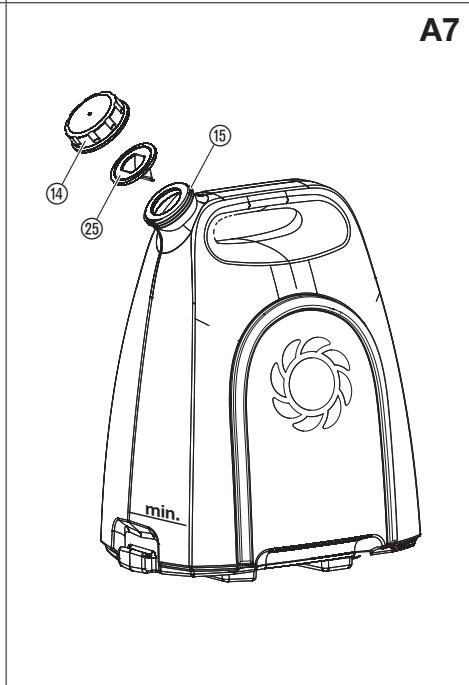
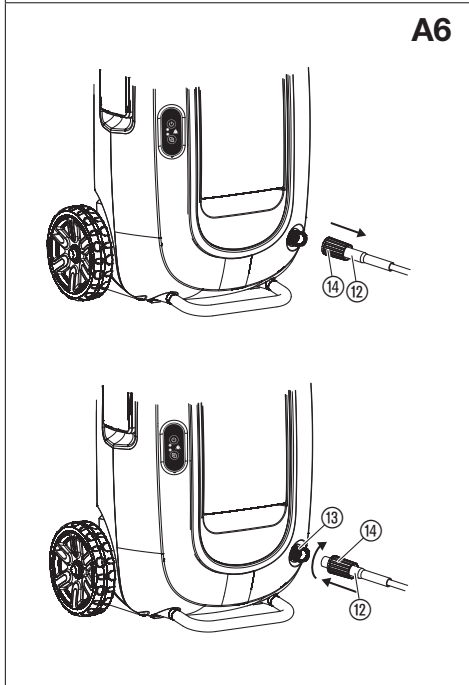
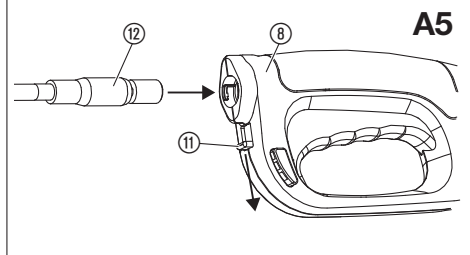
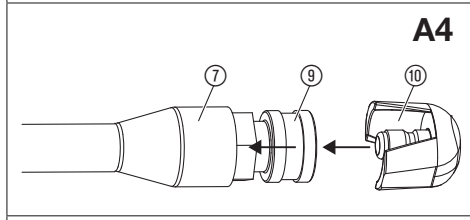
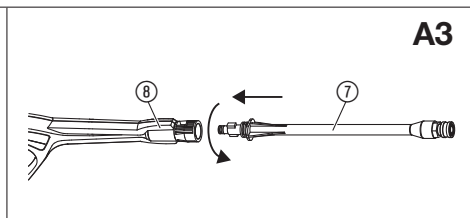
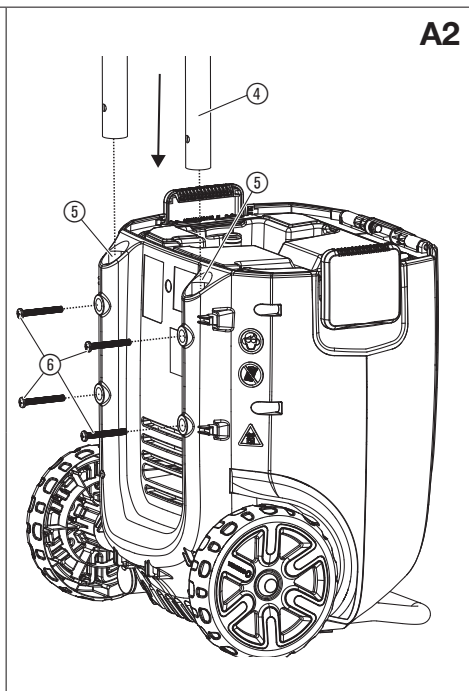
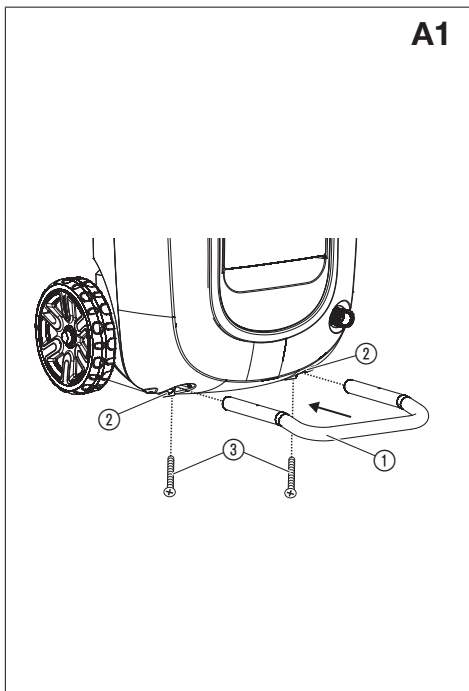
Akuga kõrgsurvepuhasti

**LT Eksploatavimo instrukcija**

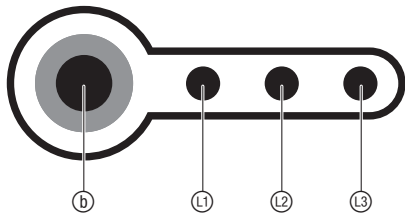
Akumuliatorinis didelio slėgio valymo  
įrenginys

**LV Lietošanas instrukcija**

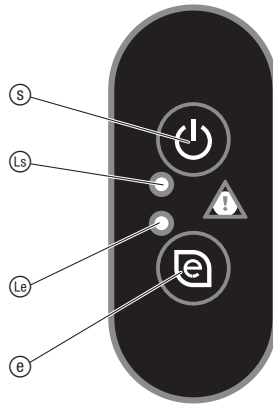
Ar akumulatoru darbināms  
augstspiediena tīrītājs



O3



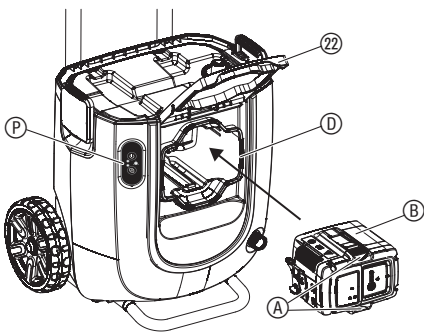
O4



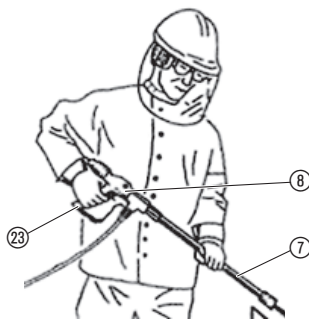
O5



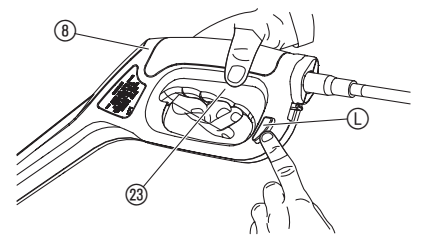
O6



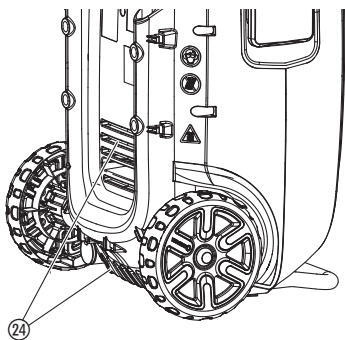
O7



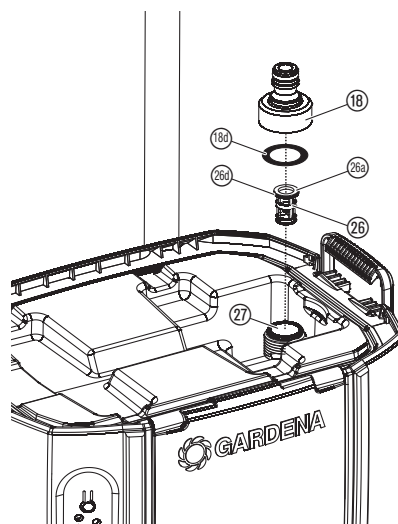
O8



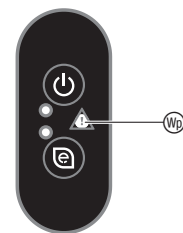
M1



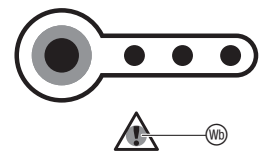
M2



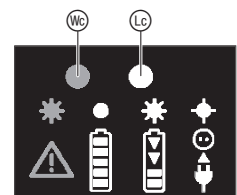
T1



T2



T3



## ET

### Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet ei tohi kasutada lapsed. Lapsed peaksid olema järelevaatuse all, et tagada, et nad tootega ei mängiks. Seda toodet võivad kasutada piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid.

#### **Otstarbele vastav kasutamine:**

**GARDENA Akuga kõrgsurvepuhasti** on ette nähtud pörandaplaatide, aiameöbli/aiatööriistade, jalgrataste puhastuseks ning taimede pehmeks puhastuseks või kastmiseks.

Toode ei sobi püsikäitamiseks.

#### **OHT! Kehavigastuste oht!**

**Ärge kasutage seda toodet inimeste, loomade, sõidukite ega elektrijuhtmete puhastamiseks.**

## 1. OHUTUS

### **TÄHELEPANU!**

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

#### *Tootel olevad sümbolid:*



Lugege kasutusjuhendit.



Ärge suunake puhastusjuga inimestele, loomadele, sõidukitele ega elektrijuhtmetele.



Toode ei sobi ühendamiseks joogivee varustussüsteemiga.



Võtke aku enne puhastamist või hooldust maha.



#### **Laadija kohta:**

Ühendage pistik otsekohe võrgust lahti, kui juhe sai kahjustada või lõigati läbi.



Kandke alati heakskiidetud silma- ja kuulmiskaitsevahendeid.



Ärge jätke vihma kätte.

## Üldised ohutusjuhised

Veetemperatuur ei tohi ületada 45 °C.

Kõrgsurvepuhasti ühendamisel veevarustussüsteemiga peab kinni pidama riigipõhistest sanitaareeskirjadest, et oleks takistatud joogivee nõuetele mittevastava vee tagasitõmme.

→ Palun küsige nõu sanitaarseadmete spetsialistilt.

Kandke sobivaid isikukaitsevahendeid (kaitsekindaid, visiiriga kaitsekiivrit ja kuulmiskaitsevahendeid).

Suurimaks lubatud rõhuks veetoruga ühendamise puhul on 6 bar.

Ettevaatust pihustuspüstoli avamisel! Lamedüüsi või pöörleva düüsi kasutamise korral võivad pihustuspüstoli avamisel tekkida tagasilöögiõud, mis põhjustavad toruotsal pöördemomendi.

Pihustuspüstoli saab kindlustada lukustuse abil eksikombel avamise vastu.

HOIATUS! Toode ei ole ette nähtud koos puhastusvahenditega kasutamiseks.

HOIATUS! Ärge kasutage toodet inimeste ulatuskauguses, välja arvatud juhul, kui nad kannavad kaitseriietust.

HOIATUS! Ärge suunake juga iseenda ega teiste peale, et riietust või jalanõusid puhastada.

HOIATUS! Plahvatusoht! Ärge pihustage tuleohtlikke vedelikke.

HOIATUS! Kõrgsurvevoolikud, armatuurid ja liitmikud on olulised tooteohutuse seisukohalt. Kasutage ainult GARDENA poolt soovitatud tarvikuid (kõrgsurvevoolikuid, armatuure ja liitmikke).

HOIATUS! Tooteohutuse tagamiseks kasutage ainult GARDENA poolt heaks kiidetud originaalvaruosi.

HOIATUS! Vett, mis on voolanud läbi tagasivoolutõkesti, ei loeta joogiveeks.

HOIATUS! Ärge kasutage toodet, kui ühendustoru või olulised osad on kahjustatud, nt turvaseadised, kõrgsurvevoolikud, pihustuspüstol.

## Elektriohutus



**OHT! Elektrilöögi oht!**

**Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.**

→ **Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüli (FI-lüli, RCD) kaudu, mille nimivoolus on maksimaalselt 30 mA.**

HOIATUS! Võtke aku maha enne puhastust, hooldust, osade väljavahetamist korral või siis, kui toode teise funktsiooni tarbeks ümber seadistatakse.

## Täiendavad ohutusjuhised

**Ohutu ümberkäimine akudega**



**OHT! Tuleoht!**

**Laetav aku peab laadimisprotsessi ajal olema mittepõleva, kuumakindla ja elektrit mittejuhtiva pinnal.**

**Ühenduskontakte ei tohi lühistada.**

**Hoidke söövitavaid, süttivaid ning kergesti põlevaid esemed laadijast ja akust eemal.**

**Laadijat ja akut ei tohi laadimisprotsessi ajal kinni katta.**

Ühendage laadija suitsu tekke või tulekahju korral viivitamatult voolutoitest lahti. Kasutage akude laadimiseks ainult GARDENA originaallaadijat. Teiste laadijate kasutamine võib kutsuda esile akude parandamatuid kahjustusi ja põhjustada koguni tulekahju.

Kasutage GARDENA akuga toote jaoks eranditult GARDENA originaalakusid.

Ärge laadige võortootjate akusid. Võib tekkida põlengu- ja plahvatusoht!

Tulekahju puhul: kustutage leegid hapnikku vähendavate kustutusmaterjalidega.



**OHT! Plahvatusoht!**

**Kaitske akusid kuumuse ja tule eest. Ärge asetage akusid küttekehadele ega jätke neid pikemaks ajaks tugeva päikesekiirguse kätte.**

**Ärge käituge neid plahvatusohtlikes keskkondades, nt süttivate vedelike, gaaside või tolmukogumite läheduses. Akude kasutamisel võib esineda sädemete teket, mistõttu tolm või auru võivad süttida.**

Kontrollige vahetusaku üle enne igat kasutuskorda. Tehke akule visuaalne kontroll enne igat kasutuskorda. Mittetoimiva aku kasutuselt kõrvaldamine peab toimuma nõuetekohaselt. Ärge saatke seda posti teel. Täiendavat infot saate oma kohalikust jäätmeäritlustevõrest.

Ärge kasutage akut vooluallikana teiste toodete jaoks. Esineb vigastuste oht.

Kasutage akut eranditult ettenähtud GARDENA toodete jaoks.

Laadige ja kasutage akut eranditult keskkondades, mille temperatuur jääb 0 °C ja 40 °C vahele. Laske akul pärast pikemat kasutamist maha jahtuda.

Kontrollige laadimiskaablit regulaarselt, kas sellel esineb kahjustuste ja vananemise (rabaduse) märke. Kasutage eranditult laitmatu seisukorras kaablit.

Ärge ladustage ega transportige akut mitte mingil juhul temperatuuril üle 45 °C või otsese päikesevalguse käes. Ideaalsel juhul tuleks akut säilitada temperatuuril alla 25 °C, et hoida isetühjenemist madalal.

Ärge jätke akut vihma ega niiskuse kätte. Kui vesi tungib akusse, siis suureneb elektrilöögi risk.

Hoidke aku puhtana, eelkõige selle õhutuspilud.

Kui akut pikemat aega ei kasutata (talvel), siis laadige akut täielikult täis, et vältida süvatühjenemist.

Ärge ladustage akut toote sees, et vältida kuritarvitusi ja õnnetusjuhtumeid.

Ärge ladustage akut ruumides, milles võib esineda elektrostaatilisi lahendusi.

## Elektriohutus



**OHT! Südameseiskuse oht!**

**Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.**

Võtke hädaolukorra puhul aku maha.

Kui veepaak on tühi, siis lülitage toode välja.

## Isiklik ohutus



**OHT! Lämmumise oht!**

**Väiksemad osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.**

Kontrollige toode enne kasutamist üle.

Ärge kasutage kahjustatud toodet, eriti juhul, kui korpusel esineb pragusid.

Ettevaatust: ärge paigutage kõrgsurvepuhastit kallaku peale.

Ärge sukeldage toodet vette.

Käituge masinat ainult päevavalguses või heas kunstlikus valguses.

Hoidke värvitud pealispindade puhastusel juga minimaalselt 30 cm vahekaugusega, et vältida kahjustusi.

Ärge puhastage autokumme, värvitud pindu ega tundlikke pealispindu, nagu nt puitu, et vältida kahjustusi.



**OHT! Kehavigastuste ja toote kahjustuste oht!**

→ **Pidage transportimisel silmas toote kaalu.**

→ **Enne, kui te survevooliku kõrgsurvepuhasti või pihustuspüstoli küljest lahti ühendate, laske rõhk süsteemist välja.**

Kasutage isikukaitsevahendeid.

Kandke alati silmakaitsevahendeid.

Kaitsevahendid, nagu näiteks kindad, libisemiskindlad turvajalatsid või kuulmiskaitsevahendid, mida kasutatakse vastavate tingimuste puhul, vähendavad keha-vigastuste ohtu.

Et tagada, et toode oleks turvalises tööseisundis, hoidke kõik mutrid, kruvid ja poldid kinnikeeratuna.

Ärge võtke toodet osadeks rohkem kui selle tarneseisundini.

Hoiatus! Kuulmiskaitsevahendeid kandes ja toote poolt tekitatava müra tõttu võib kasutaja mitte märgata lähenevat inimest.

Käitamise ja transportimise ajal pidage eriti silmas ohtu teistele inimestele.

Elektritööriista käitamisel jääge valvsaks, jälgige, mida te teete ja kasutage kainet mõistust.

Ärge kasutage ühkti elektritööriista sel ajal, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.

Üks tähelepanematus hetk elektritööriistade käitamisel võib kaasa tuua raskeid vigastusi.

Kasutage toodet ainult selge veega. Ärge lisage vette lisaineid. Vees olev saaste võib pumpa ja tarvikuid kahjustada.

Ärge kasutage toodet pakase korral.

## 2. MONTAAŽ



**OHT! Kehavigastuste oht!**

**Silma- ja kehavigastuste oht kõrgsurve veejoa tõttu.**

→ **Enne, kui toodet monteerima hakkate, võtke aku maha.**

### Tugijala monteerimine [joonis A1]:

- Lükake tugijalg ① juhtraua kinnitustesse ②.  
Veenduge, et tugijalg ① oleks täielikult sisse pistetud ja et tugijalal olevad augud oleksid juhtraua kinnitustes olevate aukude järgi välja rihitud.
- Pistke poldid ③ juhtraua kinnitustes olevatesse aukudesse.
- Keerake poldid ③ kruvikeerajaga kinni.  
Veenduge, et poldid oleksid täielikult kinni keeratud.

### Juhtraua monteerimine [joonis A2]:

- Lükake juhtraud ④ juhtraua kinnitustesse ⑤.  
Veenduge, et juhtraud ④ oleks täielikult sisse pistetud ja et juhtrauas olevad augud oleksid juhtraua kinnitustes olevate aukude järgi välja rihitud.
- Pistke poldid ⑥ juhtraua kinnitustes olevatesse aukudesse.
- Keerake poldid ⑥ kruvikeerajaga kinni.  
Veenduge, et poldid oleksid täielikult kinni keeratud.



## Surveooliku ja pihustuspüstoli monteerimine [joonis A3/A4/A5/A6]:



OHT!

→ Toodet tohib kasutada ainult siis, kui surveoolik ja toru pihustusots on täielikult monteeritud.

### Tarnekomplektis on 2 otsikut:

- Lamedüüs
- Kastmissõel

### Tarvikutena on saadaval järgmised otsikud:

- GARDENA Pinnahari AquaClean Li
- GARDENA Pöörlev düüs AquaClean Li

art. nr. 9842

art. nr. 9843

Tarvikuid saab hoida kõrgsurvepuhasti tagaküljel olevas hoidevõrgus.

1. Pange eesmine toruots (7) käsi-pihustuspüstoli (8) otsa ja pöörake seda kellaosuti vastassuunas, kuni ühendus tuntavalt fikseerub (bajonettisulgur).
2. Tõmmake kiirliitmiku rõngast (9) tahapoole, pange soovitud otsik (10) eesmise toruotsa (7) otsa ja laske rõngas (9) uuesti vabaks.
3. Tõmmake lukustushooba (11) allapoole ja lükake surveoolik (12) kuni tõkiseni käsi-pihustuspüstolisse (8) sisse.
4. Suruge lukustushooba (11) uuesti ülespoole, et surveoolik (12) lukustada.
5. Tõmmake kõigepealt surveooliku (12) ülemutter (14) tahapoole.
6. Lükake seejärel surveoolik (12) kuni tõkiseni puhastil olevasse surveühendusse (13).
7. Keerake ülemutter (14) kellaosuti suunas kinni.

**Tähelepanu! Enne, kui te surveoolikut või käsi-pihustuspüstolit demonteerima hakkate, suruge väljalülitatud seisundis stardihooba, et lasta välja süsteemis olev jääkrõhk.**

### Vee juurdevoolu etteandmine:

Te saate võimaldada vee juurdevoolu kaasaantud veepaagi kaudu või veekraani kaudu.

### Vee juurdevool veepaagi kaudu [joonis A7/A8]:

Veepaagi saab täitmiseks maha võtta.

1. Keerake kaas (14) maha ja täitke veepaak (15) veega (kuni 14 liitrit).
2. Keerake kaas (14) uuesti kinni. Veenduge, et tihend (25) oleks korrektselt kaane (14) sisse pandud.
3. Pange veepaak (15) kõrgsurvepuhastile peale.
4. Suruge lukustusi (16) mõlemal küljel allapoole, kuni ühendus kuuldavalt fikseerub.

→ Võtke vett ainult kuni märgistuseni „min“.

Veepaak ei ole külgmises asendis veetihe.

→ Kandke täis veepaaki ülevalt käepidemest.

### Vee juurdevool veekraani kaudu [joonis A9]:

- Vooliku minimaalseks suuruseks on 1/2" / 13 mm.
- Maksimaalseks lubatud veesurveks veekraanil on 6 bar.

1. Ühendage veevolik (17) kõrgsurvepuhasti veesisendil oleva kraaniühendusega (18).
2. Ühendage veevolik (17) veekraaniga (19). Veenduge, et veevolik oleks lekkevaba.
3. Avage veekraan.

**Tähelepanu:** ühendage kõrgsurvepuhasti pärast puhastuse lõpetamist veekraani küljest lahti.

## 3. KÄSITSEMINE



OHT! Kehavigastuste oht!

Silma- ja kehavigastuste oht kõrgsurve veejoa tõttu.

→ Enne, kui toodet seadistama või transportima hakkate, võtke aku maha.

### Aku laadimiseks [joonis O1/O2]:



TÄHELEPANU!

Ülepinge kahjustab akut ja akulaadijat.

→ Veenduge, et kasutate õiget võrgupinget.

## GARDENA akuga kõrgsurvepuhasti (art. nr. 9341-55) puhul ei kuulu aku tarnekomplekti.

Tarnehetke seisundis ei ole aku toote sees.

Enne esimest kasutuskorda peab aku täielikult laadima.

Liitium-ioon akut saab laadida igas laadimisolekus ning laadimisprotsessi saab ilma akut kahjustamata igal ajal katkestada (mälu efekt puudub).

1. Avage klapp (2).
2. Vajutage mõlemat lukustuse vabastusnuppu (A) ja võtke aku (B) akusahtlist (C) välja.
3. Ühendage võrgukaabel (M) laadijasse (C).
4. Ühendage võrgukaabel (M) 230 V pistikupesasse.
5. Ühendage akulaadimiskaabel (E) aku (B) külge.

**Akut laetakse, kui laadijal olev laadimise märgutuli (L) vilgub kord sekundis roheliselt.**

**Aku on täielikult laetud, kui laadijal olev laadimise märgutuli (L) põleb roheliselt**

(Laadimiskestuse kohta vaata 7. TEHNILISED ANDMED).

6. Kontrollige laadimise ajal regulaarsete ajavahemike tagant laadimisolekut.
7. Kui aku (B) on täielikult laetud, siis ühendage aku (B) laadija (C) küljest lahti.
8. Ühendage laadija (C) pistikupesast lahti.

### Aku laadimise märgutuli [joonis O3]:

Aku laadimise märgutuli laadimise ajal:

100 % on laetud (L), (L2) ja (L3) põlevad
66 – 99 % on laetud (L1) ja (L2) põlevad, (L3) vilgub
33 – 65 % on laetud (L1) põleb, (L2) vilgub
0 – 32 % on laetud (L1) vilgub

### Aku laadimise märgutuli käitamise ajal:

→ Vajutage aku peal nuppu (D).

66 – 99 % on laetud (L1), (L2) ja (L3) põlevad
33 – 65 % on laetud (L1) ja (L2) põlevad
11 – 32 % on laetud (L1) põleb
0 – 10 % on laetud (L1) vilgub

### Juhtväli [joonis O4]:

Sisse/välja nupp:

→ Vajutage juhtväljal asuvat sisse/välja nuppu (S).

Kui kõrgsurvepuhasti on sisse lülitatud, siis põleb sisselülituse LED (L4).

Mittekasutamise korral lülitub kõrgsurvepuhasti automaatselt 5 minuti pärast välja.

### Pehme puhastuse nupp:

→ Vajutage juhtväljal asuvat pehme puhastuse nuppu (C).

Kui pehme puhastuse režiim on aktiveeritud, siis põleb LED (L4).

**Pehme puhastuse režiim** vähendab pihustusrõhku tundlike pindade puhastuseks. See pikendab lisaks aku tööaega.

### Tööasend [joonis O5]:

Võimsus on jaotatud **tavarežiimiks** ja **pehme puhastuse režiimiks**.

**Tavarežiim** on ideaalne põrandaplaatide, aiamaoöbli, aiatööriistade, jalgrataste jne puhastuse jaoks. Hoidke seejuures toruotsa ca 45° nurga all. Olge ettevaatlikud, kui töötate taimede läheduses. Tugev veejuga võib taimi kahjustada.

**Pehme puhastuse režiim** vähendab mootori pöörlemissagedust aku maksimaalse tööaja tarbeks. See on ideaalne tundlike pindade puhastuseks.

### Kõrgsurvepuhasti käivitamine [joonis O4/O6/O7/O8]:



OHT! Kehavigastuste oht!

Esineb vigastuste oht, kui toode ei peatu stardihoovast lahti lastes.

→ Ärge turvaseadistest ega lülitist mööda minge.  
Ärge kinnitage näiteks stardihooba käepideme külge.

### Käivitamine:

Toode on varustatud turvaseadisega (turvalukustusega stardihoovaga), mis takistab toote kogemata sisselülitamist.

1. Avage klapp (2).
2. Asetage aku (B) akusahtlisse (C), kuni see kuuldavalt fikseerub.

- Suruge klapp kinni, kuni see fikseerub.
- Vajutage juhtväljal (P) asuvat sisse/välja nuppu (S), kuni sisselülituse LED (L) põleb roheliselt.  
Mootor käivitub lühidalt, kuni käitamisrõhk on saavutatud. Seejärel peatub mootor uuesti ja kõrgsurvepuhasti on käivitamiseks valmis.
- Hoidke ühe käega toruotsa (T).
- Hoidke teise käega käsi-pihustuspüstolit (B), suruge vasakul küljel olevat turvalukustust (L) ja tõmmake stardihooa (Z).

#### Peatamine:

- Laske stardihooa (Z) lahti ja suruge paremal küljel olevat turvalukustust (L).  
Kõrgsurvepuhasti peatub.
- Vajutage juhtväljal (P) asuvat sisse/välja nuppu (S), kuni sisselülituse LED (L) on kustunud.
- Vajutage mõlemat lukustuse vabastusnuppu (A) ja võtke aku (B) akusahtlist (D) välja.

## 4. HOOLDUS



#### OHT! Kehavigastuste oht!

Silma- ja kehavigastuste oht kõrgsurve veejoa tõttu.

→ Enne, kui toodet hooldama hakkate, võtke aku maha.

#### Kõrgsurvepuhasti puhastamine [joonis M1]:



#### OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.

→ Ärge puhastage toodet vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).

→ Ärge puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensini ega lahustitega. Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.

#### Õhutuspiilud peavad olema alati puhtad.

- Puhastage õhupilud (Z) pehme harjaga (ärge kasutage kravikeerajat).
- Puhastage kõik liikuvad osad pärast igat kasutuskorda.  
Eemaldage eriti just ühendustel olevad mustuse jäägid.
- Puhastage veepaak selge veega.

#### Filtri puhastamine [joonis M2]:

Filtrit peab regulaarselt puhastama.

- Keerake kraaniühendus (B) maha.
- Võtke filter (Z) välja, nt sillalt (S) pintsettide abil.
- Puhastage filter (Z) voolava vee all.
- Puhastage filtrihooidik (T).
- Suruge filter (Z) uuesti täielikult filtrihooidikusse (Z). Veenduge, et tihend (S) oleks õiges asendis.
- Keerake kraaniühendus (B) uuesti kõrgsurvepuhasti peale. Veenduge, et tihend (S) oleks kraaniühenduses (B).

#### Kõrgsurvepuhastit tohib käitada ainult koos filtriga.

#### Tihendi puhastamine [joonis A7]:

- Keerake kaas (A) maha.
- Võtke tihend (Z) välja.
- Puhastage tihend (Z) voolava vee all.
- Puhastage kaanes (A) olev tuulutusava voolava vee all.
- Pange tihend (Z) uuesti kaane (A) sisse.
- Keerake kaas (A) uuesti veepaagi (B) peale.

#### Aku ja akulaadija puhastamine:

Enne, kui ühendate akulaadija, tagage, et aku ja akulaadija pealispind ning kontaktid oleksid alati puhtad ja kuivad.

#### Ärge kasutage voolavat vett.

→ Puhastage kontaktid ja plastosad pehme, kuiva lapiga.

## 5. HOIULEPANEK

#### Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

- Võtke aku maha.
- Laadige akut.

- Puhastage kõrgsurvepuhasti, aku ja akulaadija (vaata 4. HOOLDUS).
- Pange kõrgsurvepuhasti, aku ning akulaadija hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

#### Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.



#### TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

#### Aku kasutuselt kõrvaldamine:

GARDENA aku sisaldab liitium-ioon elemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaja lõpul peab toimuma tavalistest olmejäätmetest eraldi.



Li-ion

#### TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage akud kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

- Laadige liitium-ioon elemendid täielikult tühjaks (pöörduge GARDENA teenindusse).
- Kindlustage liitium-ioon elementide kontaktid lühise vastu.
- Kõrvaldage liitium-ioon elemendid kasutuselt nõuetekohaselt.

## 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



#### OHT! Kehavigastuste oht!

Silma- ja kehavigastuste oht kõrgsurve veejoa tõttu.

→ Enne, kui toote tõrkeid kõrvaldama hakkate, võtke aku maha.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Puhasti ei käivitu	Aku ei ole täielikult akuhooidikusse asetatud.	→ Asetage aku täielikult akuhooidikusse, kuni see kuuldavalt fikseerub.
	Sisselülituse LED ei põle.	→ Vajutage sisse/välja nuppu.
Puhasti ei toimeta vett edasi või peaaegu ei toimeta vett edasi	Veepaak on allpool märgistust „min“.	→ Täitke veepaak.
	Süsteemis on õhku.	→ Suruge stardihooa ca 15 sekundiks, kuni vee-surve on uuesti saavutatud.
Mootor ei peatu	Veepaak on tühi.	→ Täitke veepaak.
	Filter on ummistunud.	→ Puhastage filter.
	Stardihooa kiilub kinni.	→ Võtke aku maha ja vabastage stardihooa.
Rõhu langus käitamise ajal	Tihend on mustunud.	→ Puhastage tihend.
	Filter on mustunud.	→ Puhastage filter.
Vett tõmmatakse veepaagist halvasti sisse	Tihend on mustunud või puudub	→ Puhastage tihend või pange tihend kohale.
	Filter on mustunud.	→ Puhastage filter.
Puhasti peatub ja juhtväljal olev tõrke LED (M) vilgub [joonis T1]	Ületemperatuur.	→ Laske tootel ja akul maha jahtuda.
Puhasti peatub ja akul olev tõrke LED (M) vilgub [joonis T2]	Alapinge.	→ Laadige akut.
	Aku temperatuur jääb väljapoole lubatud vahemikku.	→ Kasutage akut keskkonnades, mille temperatuur jääb 0 °C ja 40 °C vahele.
Akul olev tõrke LED (M) põleb [joonis T2]	Aku tõrge/aku on defektne.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.
Laadijal asuv laadimise märgutuli (L) ei hakka põlema [joonis T3]	Laadija või laadimiskaabel ei ole õigesti ühendatud.	→ Ühendage laadija ja laadimiskaabel õigesti.
Laadijal asuv laadimise märgutuli (L) vilgub kiiresti (4 korda sekundis) [joonis T3]	Aku temperatuur jääb väljapoole lubatud vahemikku.	→ Kasutage akut keskkonnades, mille temperatuur jääb 0 °C ja 40 °C vahele.
Laadijal asuv tõrke LED (M) vilgub [joonis T3]	Aku tõrge.	→ Eemaldage aku ja kontrollige, kas te kasutate GARDENA originaalakat.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Laadimisel asuv torker LED poleb [joonis T3]	Laadija sees on liiga kõrge temperatuur.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.



**JUHIS:** Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

## 7. TEHNILISED ANDMED

Akuga kõrgsurvepuhasti	Ühik	Väärtus (art. nr. 9341)
Nimirõhk/ Maksimaalne rõhk	MPa	6 / 9
Maksimaalne sisendrõhk	bar	6
Nimiläbivoolu kogus/ maksimaalne läbivoolukogus	l/min.	3,8 / 4,5
Veepaagi maht	l	14
Kaal (koos aku)	kg	8,4
Helirõhutase $L_{pA}^{(1)}$ Määramatus $K_{pA}$	dB(A)	80 3
Müravõimsustase $L_{WA}^{(2)}$ : möödetud / garanteeritud Määramatus $k_{WA}$	dB(A)	90 / 91 0,66
Käsivarre ja käelaba vibratsioon $a_{hw}^{(1)}$ Määramatus $k_a$	$m/s^2$	< 2,5 1,5

Mõõtemetod vastavalt: <sup>1)</sup> EN 60335-2-79 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**JUHIS:** Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on möödetud vastavalt standardit katsemeetodile ja seda saab kasutada elektritööriistade omavaheliseks võrdluseks. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooni emissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise käigus varieeruda.

Süsteemi aku / nutikas aku BLi-40	Ühik	Väärtus (art. nr. 9842/19090)	Väärtus (art. nr. 9843/19091)
Maksimaalne aku pingeline	V (DC)	40 (maksimaalne esialgne pingeline ilma akut laadimata on 40 V, nimipinge on 36 V)	40 (maksimaalne esialgne pingeline ilma akut laadimata on 40 V, nimipinge on 36 V)
Aku mahtuvus	Ah	2,6	4,2
Aku laadimisaeg 80% / 100% (ca)	min.	65 / 90	105 / 140

Akulaadija QC40	Ühik	Väärtus (art. nr. 9845)
Võrgupinge	V (AC)	230
Võrgusagedus	Hz	50
Nimivõimsus	W	100
Väljundpingeline	V (DC)	42
Maks väljundvoolu tugevus	A	1,8

## 8. LISATARVIKUD

GARDENA Vahetusaku BLi-40/100; BLi-40/160	Aku täiendava tööaja tarbeks või vahetuseks.	art. nr. 9842/9843
GARDENA Nutikas aku BLi-40/100; BLi-40/160	Nutikas aku nutikale süsteemile.	art. nr. 19090/19091
GARDENA Akulaadija QC40	GARDENA akude BLi-40 laadimiseks.	art. nr. 9845
GARDENA Pinnahari AquaClean Li	Suuremate pindade pritsmevabaks puhastamiseks.	art. nr. 9842
GARDENA Pöörlev düüs AquaClean Li	Eriti tugevalt kinnistunud mustumiste tarbeks (sammaldunud või ilmastiku tõttu kulunud pealispindadele).	art. nr. 9843

## 9. TEENINDUS/GARANTII

### Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

### Garantii:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele 2 aastat garantiid (alates ostu kuupäevast), kui toodet on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult omandatud kasutatud toodete osas käesolev tootja garantii ei kehti. Antud garantii puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõendatult tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodet või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ostja ega kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseseisvalt parandada.
- Käitamisel kasutatud ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale.

Osade ja komponentide tavapärane kulumine, visuaalsed muutused ning kuluosad ja kulumaterjalidest osad on garantiist välistatud.

Käesolev tootja garantii ei mõjuta garantiioigusi edasimüüja/jaemüüja suhtes.

Kui teil on selle tootega probleeme, siis võtke palun ühendust meie teenindusega. Garantiijuhtumi korral saatke palun defektne toode koos ostu tõendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna tagaküljel toodud GARDENA teeninduse aadressile.

### Kuluosad:

Filter on kuluosa ja seega garantii alt välistatud.



<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktsvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dotu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εφαρμοσμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intyggar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EUs riktlinjer, EUs säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseerklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabriken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate și cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото допълнително подписана, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskiinus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakaitus gaminių be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Nижel podpisaný przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpīgi, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Akku Hochdruck-Reiniger Battery High Pressure Washer Nettoyeur haute pression à batterie Accuhogedrukreiniger Batteridriven högtryckstvätt Accu højtryksrensner Akku painepesuri Pulitore ad alta pressione a batteria Limpiador de alta presión con Akku Limpador de alta pressão a bateria Akumulatorowa myjka wysokociśnieniowa Akumulatorový myšičník Akumulatorový vysokotlaký čistič Akumulatorski visokotlačni čistilnik Baterijski visokotlačni čistač Curățător cu înaltă presiune cu acumulator Акумуляторна водоструйна машина Akuga kõrgsurvepuhasti Akumulatorinis didelio slėgio valymo įrenginys Ar akumulatoru darbināms augstspiediena tīrītājs</b></p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: <b>EN ISO 12100 EN 60331-1 EN 60335-2-79</b></p> <p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Niveau acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruído: Poziom hałas: Zajszint:</p> <p>gemessen/garantiert measured/guaranteed mesuré/garanti gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterat mält/garanteret mitattu/taattu misurato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzony/gwarantowany mért/garantált</p> <p>Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műrátszám: Triukšmo lygis: Troškņa līmenis :</p> <p>naměřená/zaručená namerená/zaručená μετρημένο/εγγυημένο izmerjena/zajamčena mjerena/zajamčena măsurat/garantat измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatuotas/garantuojamas mērītais/garantētais</p> <p><b>90 dB(A) / 91 dB(A)</b></p> <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:</p> <p>CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada ražymēta CE-ženklui: CE-mārķējuma uzlikšanas gads: <b>2018</b></p> <p>Ulm, den 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Fait à Ulm, le 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 2018.12.01. Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018 Ulm, 01.12.2018</p>
<p><b>AquaClean Li-40/60</b></p>	<p><b>9341</b></p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Galgotuotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktív: EF-direktiver: EY-direktiivi: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directiva CE: Директиви на EO: EU direktívid:</p>	<p>EB direktyvos: EK direktivas: <b>2000/14/EC 2006/42/EC 2011/65/EC 2014/30/EC</b> <b>Ladegerät/Charger Art. 9845: 2014/35/EC</b></p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Reinhard Pompe Vice President</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9341-20.960.02/0918

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com